總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起　來回299元起
- 滿地可單程199元起　來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅　省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭　城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳　洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹　龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發：7月5日、8月9日、9月27，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253・2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三色拚盆
甜酸波羅鷄球
時菜炒鮮魷
綠茵白飯
合時生菜
$19・90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
冠華大拚盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鷄蛋魷
蔥油淋春鷄半隻
清蒸石班
綠茵白飯
合時生菜 $39・90

＊特別推出 $1・49 日
＊粥粉麵飯　特價每碟 $3・00
＊特別推出蒸飽小食
（叉燒、蓮蓉、豆沙、鷄飽、奶黃、萬頭）
只限堂食

火鴨特價 $8・90　推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐　工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到・
253・2608
由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

・承　辦・
移民　商業　地產
婚姻　遺產　債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務・

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1412室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

許忠鋁窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432—7835

專造鋁窗　靚露台頂翻新　換屋膠質外墻　新內外油漆　雙層玻璃窗紗窗　屋內外風蓋潤牆

中華 建築裝修
公司電話：290・8973
290・2346
政府牌照　免費估價

新建路面　水泥　電燈車房　廁所改水喉　內外油漆　膠質外墻　屋頂翻新

各類舊屋翻新　大小工程

磁磚地板　水潤安裝　圍墻欄杆　更換鋁窗

恒利建築工程公司
政府牌照　商業建築工程　柏文小工程　新修改裝修　維泥水電　泥水工　水大　保証質量
電話 684・1748　872・3768
873・6518　874・4295

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價
價格相宜　大小裝修　內外油漆　水電工程　土木工程　舊屋翻新

威文建築設計裝修
瓷磚砌　車房露台　電器按裝　水喉更換　土木改建　承建新屋　內外油漆　內外翻新　商業住宅　專驗舊屋
432・9888

Hello! 明贊裝修工程
承建裝修　做木泥水　內外油色　各項大小工程　快捷安當
林贊 DON LAM
電話：255-3917

中西招牌
專寫中西招牌・膠板・廚窗・廣告等等・
木板・膠板
貨車・
255・7264

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
承建裝修新屋　工作安當　土庫間格　室內設計　裝修油漆

成功建築裝修
各類裝修　水泥瓷磚　內外油漆　大小工程　一律歡迎
電話：251・5268

田健漆油瓷磚公司
零沽批發　內外油漆
房屋改建　修理水喉
大小工程　包君滿意
電話：254・2764

友誠
屋頂補漏
公司：290・3378
專業牌照　政府註冊　屋頂翻新　維修補漏　雲石磁磚　油漆裝修

濠健建築工程公司
政府牌照　商業住宅　瓦房仔屋　陽台　鋁窗　水電　廚房　大小改建　免費估價　瓷磚砌鋪
電話876・4594 PAGER 667・2894

煒華電器
政府牌照　商業住宅　電器工程　防盜警鐘　通話設備　防火警鐘　各種電器　安裝修理　免費估價
253・8082 周生

城建裝修
321・7391
內外油漆　車房水喉　土庫間格　屋頂翻新　水喉電器

實平修理
雪櫃　大小凍房　乾洗衣機
爐頭　水喉電器　免費估價
253・3298 呼機 645・4309

振雄建築裝修公司
屋頂翻新　屋頂補漏　水泥造型　新建築　土木工程　瓷磚安裝　露台改建　外墻維修　內外油漆　免費估價
電話：437・8989

達成建築裝修
柏文館住宅　餐廳商店　內外瓦仔石油　磚瓦砌結　各類磚砌鋪路面　水泥批發　水電工程　圍墻欄杆　修理漆飾
6時后電話：255・5296

屋頂工程
屋頂翻新　屋頂補漏　水喉更換　烟囪翻新　大小工程　均有保證　免費估價
專門修理
電話：290-2346　鴻基建築公司

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價　大小工程　電動工具　水喉通渠　磚瓦砌墻　瓷磚鋪砌　內外油漆　土木工程　房間格局　商店修飾

佳記
柏文護理　熱水按摩　水喉電燈　修理
電話：255・6497
傳呼機：686・2663

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

昌盛水喉
星期一至六
公司：299・3181（英語電）
325・8640
傳呼機：680・7016
廿四小時專人服務
急修漏水　換熱水爐
包通渠道　接駁大渠
修理按裝　暖爐水 HEAT

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251・1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置　政府牌照
・大小凍房・制雪機
・冰櫃凍櫃・冷氣機
・雪櫃爐頭・暖氣機
・乾洗衣機・熱水箱
・洗碗碟機・各種電器

屋頂 工程
永佳屋頂建築公司
電話：290・8973
251・5628
屋頂翻新　保用15年
翻新屋頂　露台維修
屋頂補漏　烟卣翻新
水潤安裝　免費估價

專通渠道 日夜服務
專門工具　電動通渠　商業住宅　水管阻塞　漏水救急　水管更換　電爐修理　電器安裝
電話：254・1176
或434・2082 余先生

雅達裝修
ELDECK CONSTRUCTION
電話：325・4733
商業住宅各項裝修工程
精工訂做膠板柜面、飾柜及廚柜等・
政府牌照，免費估價

榮昌裝修公司
政府牌照　油漆　車房　土庫　廚櫃　水喉　電器　商業　瓦仔　水泥　泥路　小路　按揭　住宅　面潤
電話：874・8043（24小時服務）
680・5927（傳呼機）

運通設計裝修
土庫間格　廚房　瓷磚　換更　餐廳　廚櫃　大小工程　一律歡迎　信用足夠
門館所格　小工程　律師　歡迎　足夠
晚電 255・6948 TOMMY

李華電器修理
收費低廉　上門服務　政府牌照　電器　乾衣機　洗衣機　雪櫃冰箱
876・0278
傳呼 686・8677

宏基 建築裝修公司
政府註冊・免費估價
室內外一切工程
屋頂翻新　水潤安裝　露台車房　圍墻欄杆　膠質外墻
土庫間格　水泥路面　廚房改建　瓷磚漆　舊屋翻新
電：874・9888
251・7664
傳呼機 6865097

僑心 建築工程公司
24小時服務・免費估價
水潤安裝　土庫間格　瓷磚地板　廚房改建　內外油漆
膠板外墻　水泥路面　圍墻欄杆　磚石砌　車房露台
電話：435・4512
精工攞僑心　價廉合僑心

超羣建築工程公司
有政府牌照建築師爲你設計建築和裝修工程，商業、住宅，無論大小，定做傢俬和書枱・免費估價，歡迎來電
查詢 二五三・三六三五預約 二五〇・二二三六（手提電話）

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：
餐館凍櫃製冰機　雜貨店大小凍房乾洗衣機　家庭電器洗碗機盛頭雪櫃
WASHERS DRYERS RANGES FREEZERS FRIDGES
裝置設計・空氣調節・

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照　免費估價
電話：875・0592
傳呼機：735・1119　高生洽

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價　內外油漆　廚房櫃台　水喉電器　露台建築　土庫間格　改建新屋　商業住宅
屋頂補漏　屋頂翻新　水潤安裝　燈飾　造型　磚瓦　庫房　墻壁　泥水　墻面
翻新屋頂　露台欄杆　水喉　雲石　車房　欄杆　路面　膠板
請電：325・1882 余洽

宏利 房屋建築公司
24小時服務・免費估價
電：250・1068
251・2895
政府牌照・均有保證
屋頂補漏　水喉漏仔　電燈水喉　建造石台　瓷磚砌　土庫間格　圍墻欄杆　水泥路面　外墻板

海外 建築工程
政府牌照・免費估價・
車房瓦仔　水泥路面　膠質外墻　圍墻欄杆
磁磚地板　廁所浸水　內外喉管　電燈水喉
電話：254・2595
876・0735

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上。
（工場）324・1020
（住家）325・8922
鐵窗鐵門
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程
免費估價　政府牌照
250・1068
251・2895
價錢合理
保君滿意
屋頂翻新　屋頂補漏　膠質外墻　電燈水喉　瓷磚地板　舊屋翻新　土庫間格　圍墻欄杆　露台車房　廁所改建　水泥路面

大昌房屋屋頂工程
公司 290-3378
253-1448
專業牌照　政府註冊
免費估價　國粵英語
50年保用　外墻漆　鋁窗　油漆　浴室　雲石　圍墻欄杆　水潤　15年保用　屋頂翻新　屋頂補漏

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430・4552 或 435・5188
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

HILLCREST PLUMBING
爲更好服務顧客起見・現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・浴缸・廁所・和其它的存貨大平賣・由30％至50％OFF或試還價・無任歡迎・
FRED SATO 879-1415　212 E.17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧・無任歡迎・
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣・暖爐浴室・通渠廁所等一切工程・
電話：879・2122
（24小時服務）879・5301

海岸 建築裝修公司
電話 255・8308
政府牌照　免費估價
屋頂翻新　屋頂補漏　外墻鐵欄　鋁窗　水泥批發　瓷磚砌鋪　內外油漆　改建廚房　露台欄杆　更換水喉　電燈　車房　鋁窗　水喉